

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 105 (2014)  
**Heft:** (4)

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES**

105. Jahrgang/105<sup>e</sup> année  
ISSN 1660-6728  
Erscheint 15-mal pro Jahr/Paraît 15 fois par an

**Herausgeber Editeurs**

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)  
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

**Verlag Editions**

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59, christian.keller@electrosuisse.ch  
Anita Serafini (as), Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-online.ch

**Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse**

**Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik**  
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie et de l'environnement

Radomir Novotny (No), EL.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef,  
Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (Che), D<sup>r</sup> ès sc./dipl. en électronique-physique,  
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch

**Redaktion VSE/AES Rédaction VSE/AES**

**Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik/Economie électrique, politique énergétique**

Simon Eberhard (Se), MSc Com USI, Chefredaktor/Rédacteur en chef, Tel. 062 825 25 21

Céline Reymond Joneleit (Cr), lic. phil., Redaktorin/Rédactrice, Tel. 021 310 30 23

Mustafa Dikbas (Md), Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 50

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, bulletin@strom.ch

**Titelbild Couverture**

Matthias Walti Informationsarchitekt, 5630 Muri, mazze.ch

**Anzeigenverkauf Vente des annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70, Jiri Touzimsky, Postfach 3374, 8021 Zürich,  
Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, bulletin@fachmedien.ch

**Auflagen (WEMF 2013) Tirages (REMP 2013)**

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP 7290

Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu 7175

Total Gratisauflage/Total tirage gratuit 115

**Adressänderungen und Bestellungen****Changements d'adresse et commandes**

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,  
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch

**Preise Prix**

Abonnement CHF 225.– (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 14.– zuzüglich Porto/Prix au numéro CHF 14.– plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.

L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Produktion Production**

Layout, Korrektorat/Mise en page, correction : Samedia Production,  
Zwinglistrasse 6, 8750 Glarus, www.samedia-production.ch

Druck/Impression : Samedia Production, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,  
www.samedia-production.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction : Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die Fremdbeiträge im Fachteil (Branche, Technologie) geben die Meinung des jeweiligen Autors wieder. Sie muss sich nicht mit derjenigen der Redaktionen oder der Verbände VSE und Electrosuisse decken. Die Verbandsteile VSE und Electrosuisse geben die Meinung des jeweiligen Verbands wieder, welche nicht mit derjenigen des anderen Verbandes übereinstimmen muss.

Les articles dans la partie spécialisée (branche, technologie) reflètent l'avis de l'auteur et ne correspondent pas forcément à ceux des rédactions ou des associations de l'AES et d'Electrosuisse. L'AES et Electrosuisse représentent l'avis de leur association qui n'est pas forcément celui de l'autre association.

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

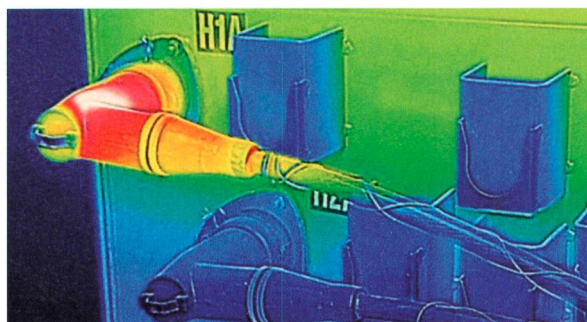
I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.

**Inserenten Annonceurs**

ABB Schweiz AG, 5401 Baden	29
Alstom Grid AG, 5036 Oberentfelden	50
Anson AG Zürich, 8055 Zürich	43
Arnold AG, 3380 Wangen an der Aare	41
Arnold Engineering und Beratung, 8152 Opfikon	10
Basler Bildungsgruppe Management AG, 4051 Basel	28
Cellpack Power Systems AG, 5612 Villmergen	19
Eidgenössisches Starkstrominspektorat ESTI, 8320 Fehraltorf	33, 35
Elvatec AG, 8852 Altendorf	28
EMC Partner AG, 4242 Laufen	4
EMCT, 3322 Schönbühl-Urtenen	10
Emitec Messtechnik AG, 6343 Rotkreuz	74
Feller AG, 8810 Horgen	36
GWF MessSysteme AG, 6002 Luzern	9
Hager AG, 6020 Emmenbrücke	76
HTW Hochschule für Technik und Wirtschaft, 7000 Chur	70
Interstar AG, 6330 Cham	9
ISV GmbH, DE-77731 Willstätt-Sand	10
Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen	37
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	9, 28, 43
Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen	20
Schröder Swiss AG, 1084 Carrouge VD	72, 73
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Suva, 6002 Luzern	27
SVTI, 8304 Wallisellen	62
Swistec Systems AG, 8320 Fehraltorf	62
Sysdex AG, 8600 Dübendorf	62
Universität Freiburg, 1700 Fribourg	70
Volland AG, 8153 Rümlang	63
Von Roll Schweiz AG, 4226 Breitenbach	20
Wago Contact SA, 1564 Domdidier	46
Wisar, Wyser + Anliker AG, 8302 Kloten	20
ZbW Zentrum für berufliche Weiterbildung, 9015 St. Gallen	36

**Mit uns thermografieren Sie besser...**

**emitec industrial - Ihr Kompetenzzentrum für Ihre heutige und zukünftige Infrarotkamera**



- Grösste Auswahl von Flir Thermografiekameras
- Beratung und Support durch ausgewiesene Thermografen (EN ISO 9712)
- Eigenes Kalibrationslabor (für alle Marken)
- Eigenes Thermografie Schulungszentrum
- Zertifizierungskurse nach EN ISO 9712

Weitere Infos unter:  
[www.emitec.ch/flir](http://www.emitec.ch/flir)



emitec messtechnik ag birkenstrasse 47 6343 rotkreuz  
tel +41 (0)41 748 60 10 info@emitec.ch www.emitec.ch